

# SVT och AI

-

I minoritetsspråkens tjänst



**Moa Frygell**  
Projektledare SVT Minoritet



# SVT:s Uppdrag

---

Finska

Meänkieli

Samiska

Romani

Jiddisch

Teckenspråk

...Tillgänglighet

# AI-verktyg

---

Finska

Meänkieli

Samiska

Romani

Jiddisch

Teckenspråk

...Tillgänglighet

Vi använder AI-verktyg på ett säkert och kontrollerat sätt

svt



## Vi skyddar vår data

Vi skyddar våra källor och vi matar inte externa aktörer med känslig eller upphovsrättsskyddad information.



## Vårt uppdrag

Vi sätter aldrig public service-uppdraget på spel



## Kritiskt granskande och försiktighet

Vi behandlar AI-teknologi på samma sätt som annan teknologi eller information

# AI-council's analysis of the impact of Generative AI at SVT



- Planning
- HR
- It support
- Procurement & purchases
- Legal counseling
- Economy
- Controlling & risk management
- Documentation & learning

# Idépitch

- Alla kan pitcha
- Hitta värde
- Hitta lättfångade mål
- Frigör kreativitet

Vad					Prio-modell									
Prio	Namn	Kontakt	Chef	Beskrivning	RICE-score	Reach	Impact	Impact: Publikt värde	Impact: Effektivitet /Besparing	Impact: Kreativitet /Lärande	Confidence	Effort	Pepp	
	(Unikt namn) / Kortast möjliga rubrik för att fånga initiativet	(Vem har föreslagit)		Vad ska AI/LLM lösa? (Hyperlänk)	(Reach + Impact + Confidence) / Effort	Hur många SVT-are påverkas under en vanlig månad på jobbet? Antal personer	Summan av våra tre aspekter av Impact	1 = Låg 2 = Medel 3 = Hög	1 = Låg 2 = Medel 3 = Hög  (Tjänster som kan omfördelas? Antal tjänster x 500)	1 = Låg 2 = Medel 3 = Hög	Hur säkra är vi på att vi kan lyckas nå önskad effekt med förväntad insats? Har vi när data som stöder antagandet om effekt? Tror vi på tidsplanen? Skrivs i %	Teknisk komplexitet Arbetstid:	Finns det ett brinnande engagemang att möta? Någon eidsjäl som kommer hålla i facklan under uppstart, genomförande och i framtiden? (0-100)	
1	<a href="#">APP Textcoach</a>	Carola Isaksson Redaktionschef NYH Riks		Struktur, grammatik och stavning	2 250	1000	9	3	3	3	100	4		
1	Manus versioner	Carola Isaksson Redaktionschef NYH Riks		APP - SoMe, korta, sammanfattning	2 250	1000	9	3	3	3	100	4		
2	Journalister vill inte börja från 0.	Carola Isaksson Redaktionschef NYH Riks		APP - Idégeneratorn	2 000	1000	8	2	3	3	100	4		
2	Undertexter	Håkan Grimfledt		APP - Få din undertext	1 800	1000	9	3	3	3	80	4		
1	Vad sågs? (på alla språk) dokument + ljud	Anna Zettersten		APP - Översättning	1 600	1000	8	2	3	3	80	4		
3	Påor	Carola Isaksson Redaktionschef NYH Riks		APP - Färdiga inslag till påor	1 600	1000	8	2	3	3	80	4		
1	App Publiceringsformat	Plia Helenius Gruppchef		TEXT-TV (ex. motstånd...)	1 505	6	1003	1	1000	2	100	4		
1	Telefon research transkribering	Lotta Sima Reporter		<a href="#">APP 1000 tals timmar "görs" av AI</a>	1 500	1000	6	1	3	2	100	4		
2	Programledare, reportrar vill clona sin sin röst för att "slippa" slask speaka	Martin Sundborn Producent På spåret			1 067	1000	8	2	3	3	80	6		
3	Undersökande journalistik, anonymiserar medverkande och dokument behöver speakas	Axel Björklund Ansvarig utgivare UG			1 067	1000	8	2	3	3	80	6		
1	ChatBot Support	Daniel Johansson Servicetekniker		<a href="#">Inga tel. samtal till 2424, chatta om vad som är problemet</a>	1 021	2500	7	1	3	3	70	12	100	
1	ChatBot HR / Lön	PT Operations David Silfvestad		<a href="#">6 support system blir 1</a>	1 021	2500	7	1	3	3	70	12	100	
1	Fjärrkontroll (SVT knowledge base) (Indexer allt en gång)	Anna Thodenius Informator			1 021	2500	7	1	3	3	70	12		
	Kunskapsbank - Ex Historien om Sverige chatt med Programmet	Marcus Purens		SVT Bygg kunskapsbanker (Betalar för research som blir fakta som används till 20-30%) Paket = Prombakola + introduktion + PPT + Ambassadörer + Video	600	1000	9	3	3	3	80	12		
	AI Intresse, testa, lära	AI-rådet			583	1000	7	1	3	3	100	12		
	Schemaläggning	Vanessa Carlstedt Produktionsplanerare		<a href="#">Dubbla system</a>	560	1000	7	1	3	3	80	10		
	LOK analys	Redaktionschef			533	1000	8	2	3	3	80	12		
	Textanalys Dokument (Ex. förundersökningar & domar)	Johan Bränstad	Johan Bränstad	Analys	525	300	7	1	3	3	100	4		
	UG TIPS	Axel Björklund Ansvarig utgivare UG		<a href="#">Tips hantering</a>	467	1000	7	1	3	3	80	12		
	Text & Bildanalys	Jill Helmi			400	1000	5	1	3	1	80	10		
	Redaktionschefen på SVT Väst, Anton får ca 100 ansökningar per utanoserad tjänst. Kan AI gå igenom mejlen och se så att minimikraven är uppfyllda i CV?	Bearbetningsproducent												
	På spåret, göra frågefilms manus	Redaktionschef NYH Lokala Nyheter		Mejl Analyser	32	40	4	1	1	2	80	4		
	Fylla i SIFRI är själslödande	Martin Sundborn Producent På spåret		Kort manus	28	20	7	1	3	3	80	4		
	Bättre meta-data till 3e-part	Projektledare, program		Efterrapportering (Görs av projektledare)	11	30	3	1	1	1	70	6		
		Avdelningschef, Program		Hur kan vi extrahera meta-data ur video för att få bättre sökresultat hos Google?	6	10	7	2	2	3	80	10		

# Automatisk undertext

-

## Dialektprojektet



1 Manuell undertext - live  
Manuell undertext

EKONOMI

Finansminister om ekonomiska läget  
för att ge sin bild.

EKONOMISKA LAGET Inflationen låg i september på 9,7 procent, enligt SCB

svt  
SVUETCR

31 OKT

2 Autotextning - live Live  
Autogenerated av Azure

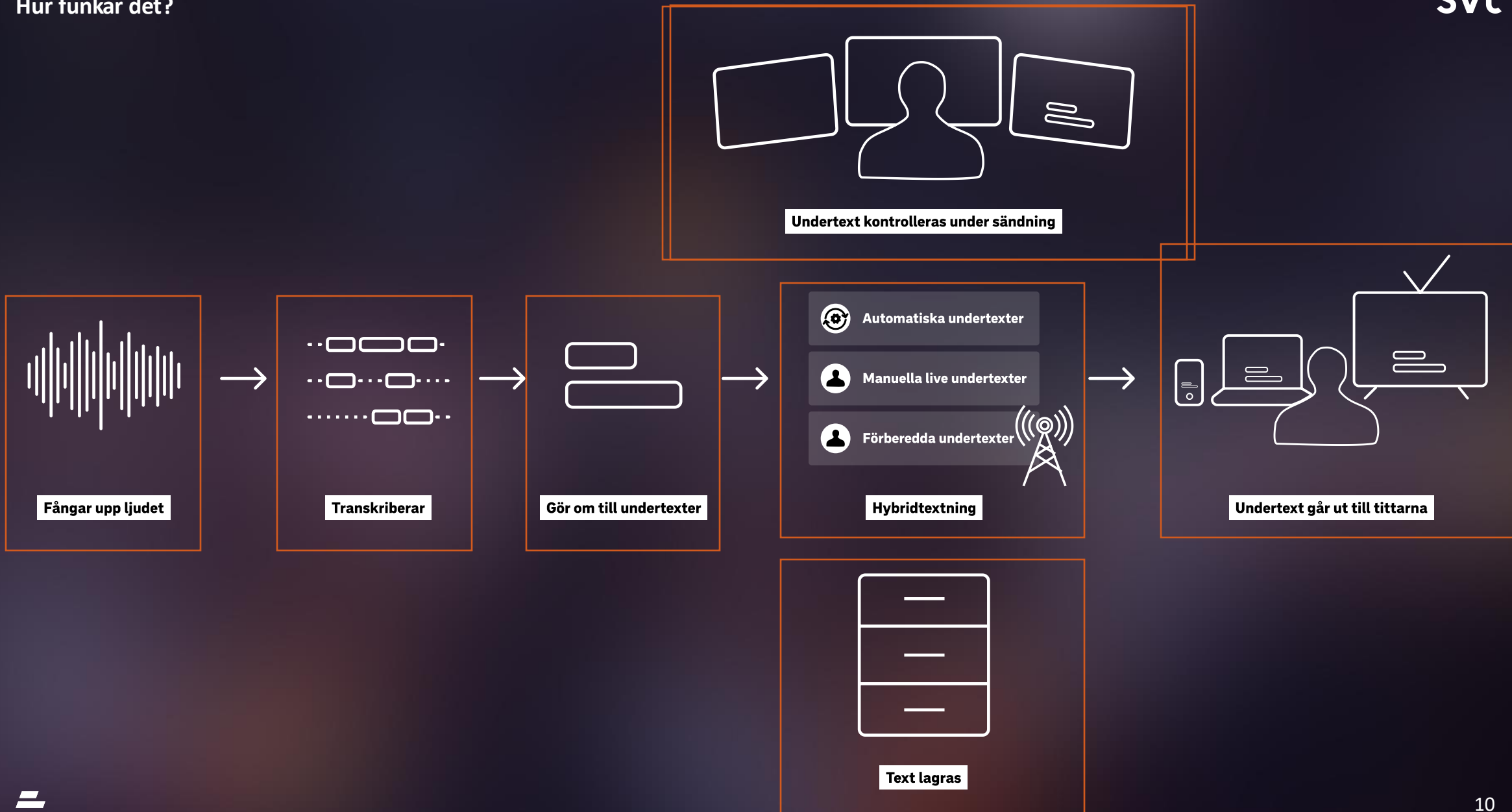
EKONOMI

Finansminister om ekonomiska läget  
pressträff för att ge sin och

EKONOMISKA LAGET Inflationen låg i september på 9,7 procent, enligt SCB

svt  
SVUETCR

31 OKT



2023

Test av autotextning  
live i Forum (Play)



2024

Autotextning live i Forum  
och nyheter. (BC och Play)



2020

Autotextning av  
Lokala nyheter



2023

Reportrar textar  
nyhetsklipp



# Historik

---

- Azures taltjänst
- Whisper-experiment
- Samarbete med Kungliga biblioteket

MÅL: En modell specialiserad på tal-till-undertext som går att köra lokalt

# Sång (Allsång på Skansen)

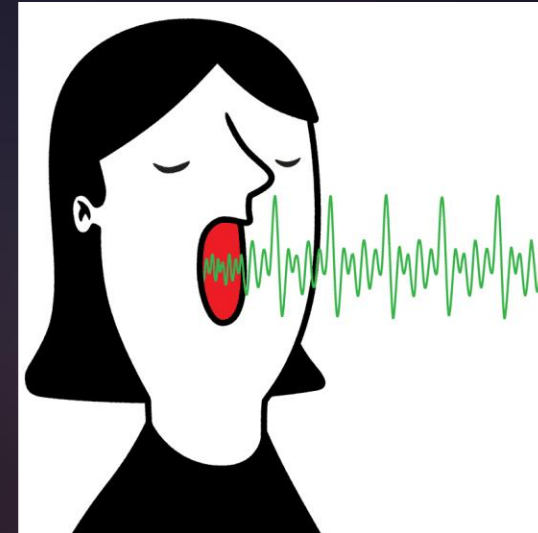
---

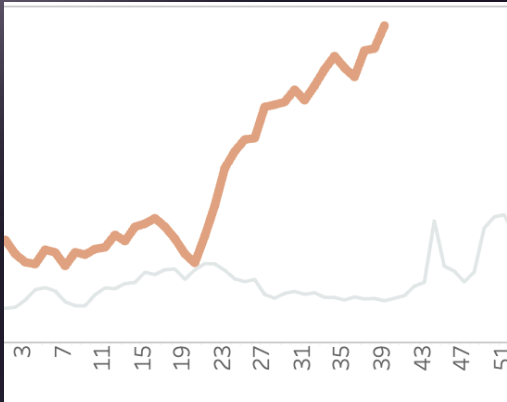


# Tydligare tal

-

## Alla ska höra

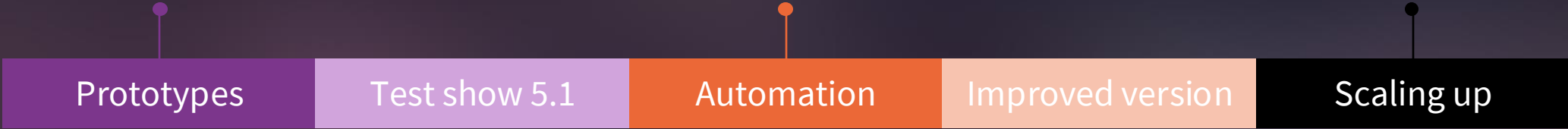




Feb 2020: Tested ideas, looked at research, survey & tests

May 2021: All shows with 3.0/5.1 get Enhanced Speech (except music)

Oct 1 2024: **3 times** more shows and weekly users



Sept 2020:



April 2024: First stereo show with enhanced speech and dynamic background sound

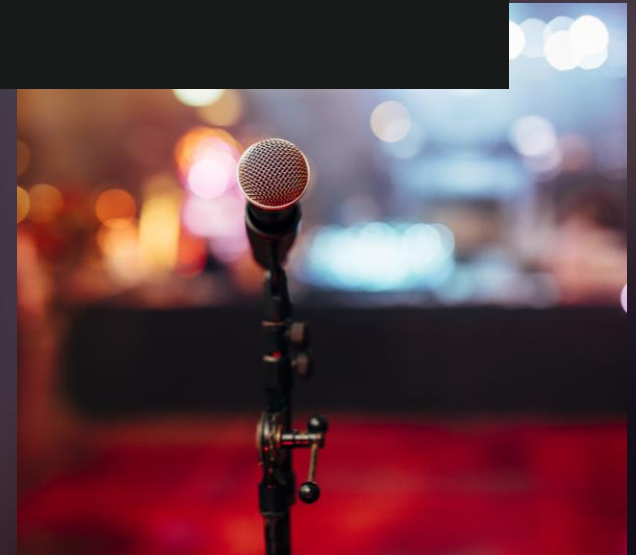
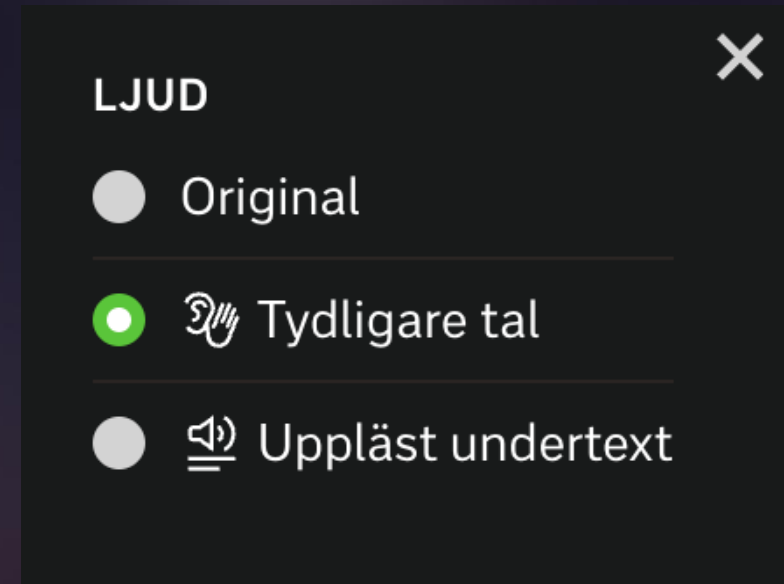
# Så funkar det

För stereoljud: upptäcker tal genom frekvens och övertoner

Höjer bakgrundsljudet när ingen talar

Användaren väljer funktionen i spelaren

Plattformsneutral





**FINSKA**

-

**Experiment**

yle

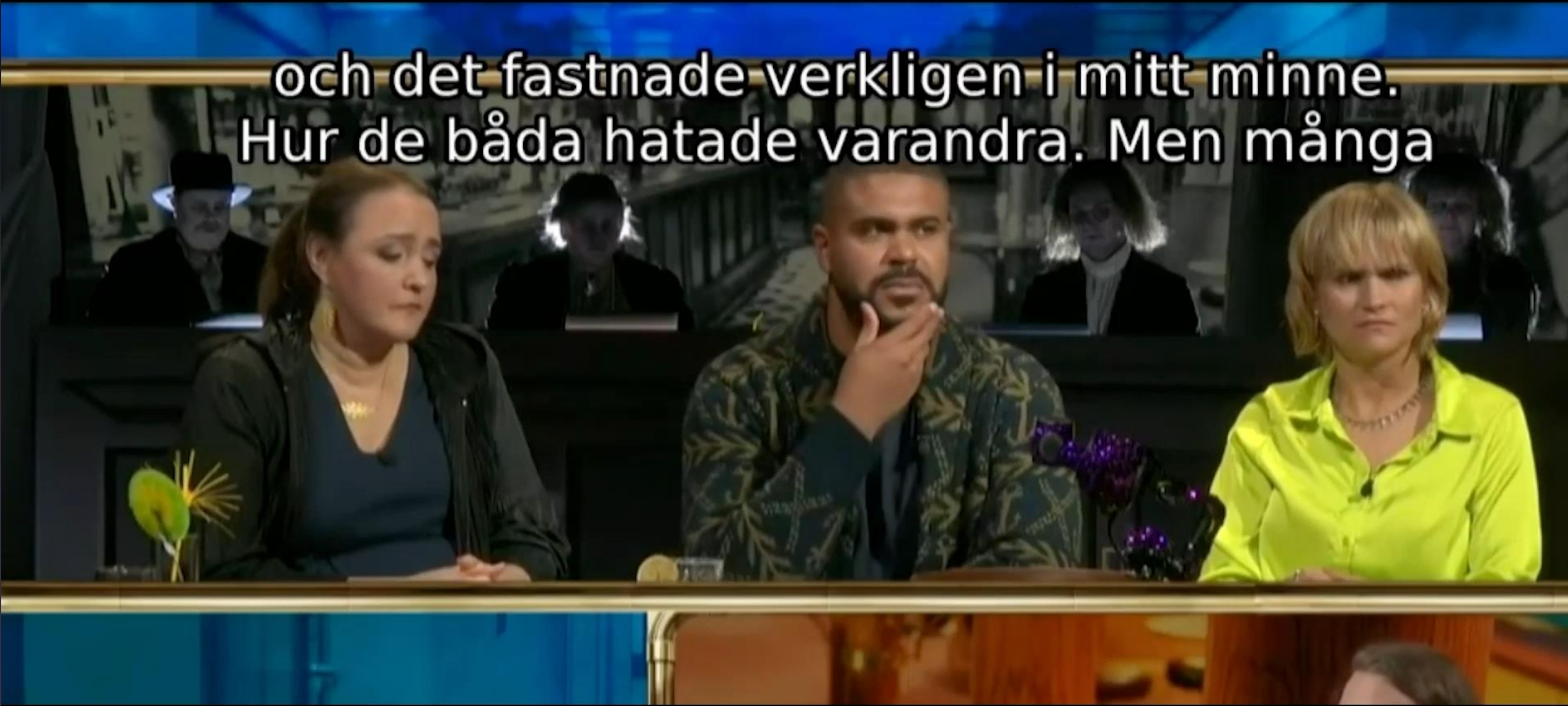
svt



Ropelive:

FINLANDSFÄRJAN

och det fastnade verkligen i mitt minne.  
Hur de båda hatade varandra. Men många



# Varför texta till svenska?

---

Sänka tröskeln för att närma sig sitt språk

Ger möjlighet att sända live på minoritetsspråk

Genom språk – förstå kultur

Svenska är ett minoritetsspråk i Finland

# Flöde

---

YLE – SVT – Amberscript – SVT – Tittare

30 sek delay

Nytt test på lördag

Framedrop när man skickar HD-strömmar

# Nordsamisk språkmodell

-

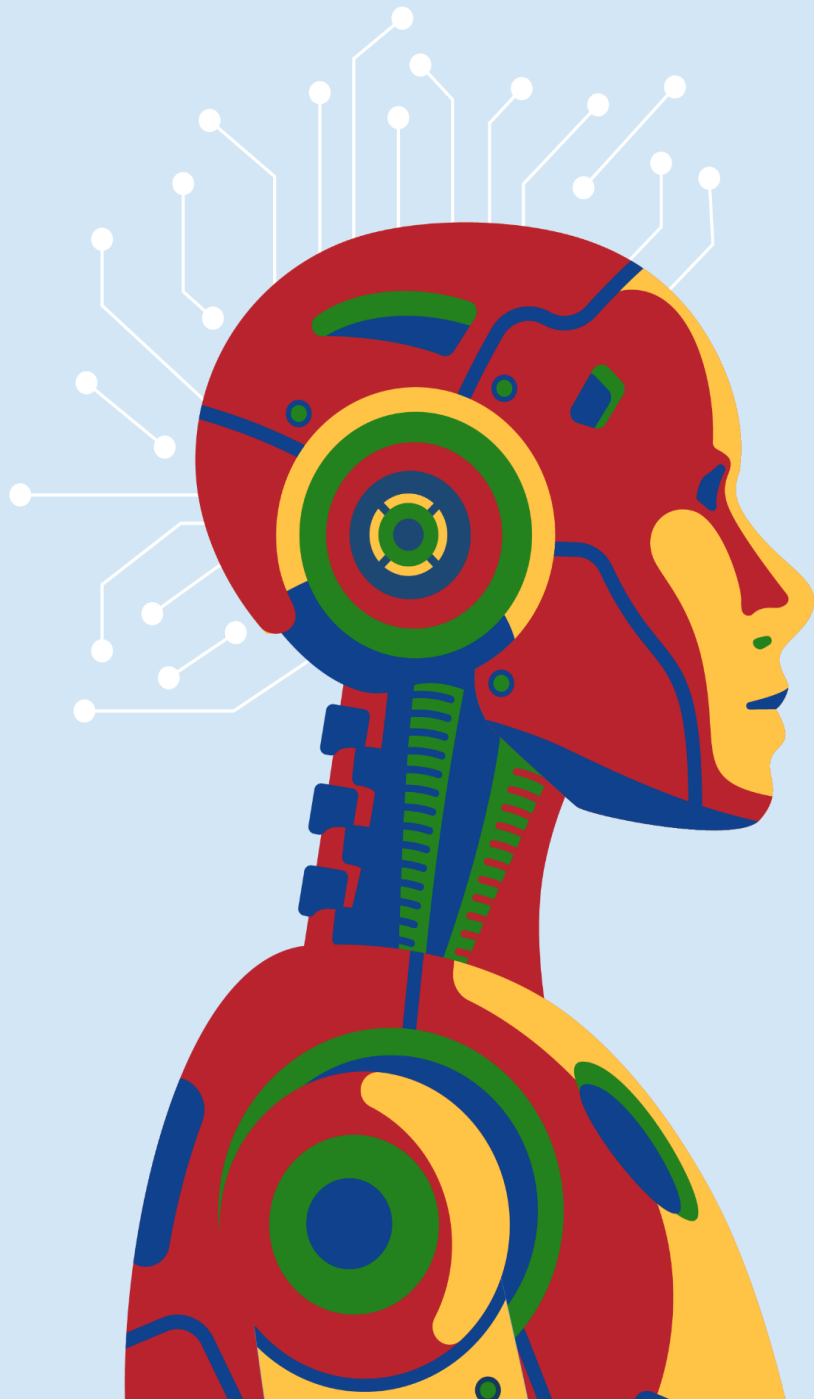
## Internationellt samarbete



**Maria Saijets**  
Redaktör SVT Sápmi



**Moa Frygell**  
Projektledare SVT Minoritet



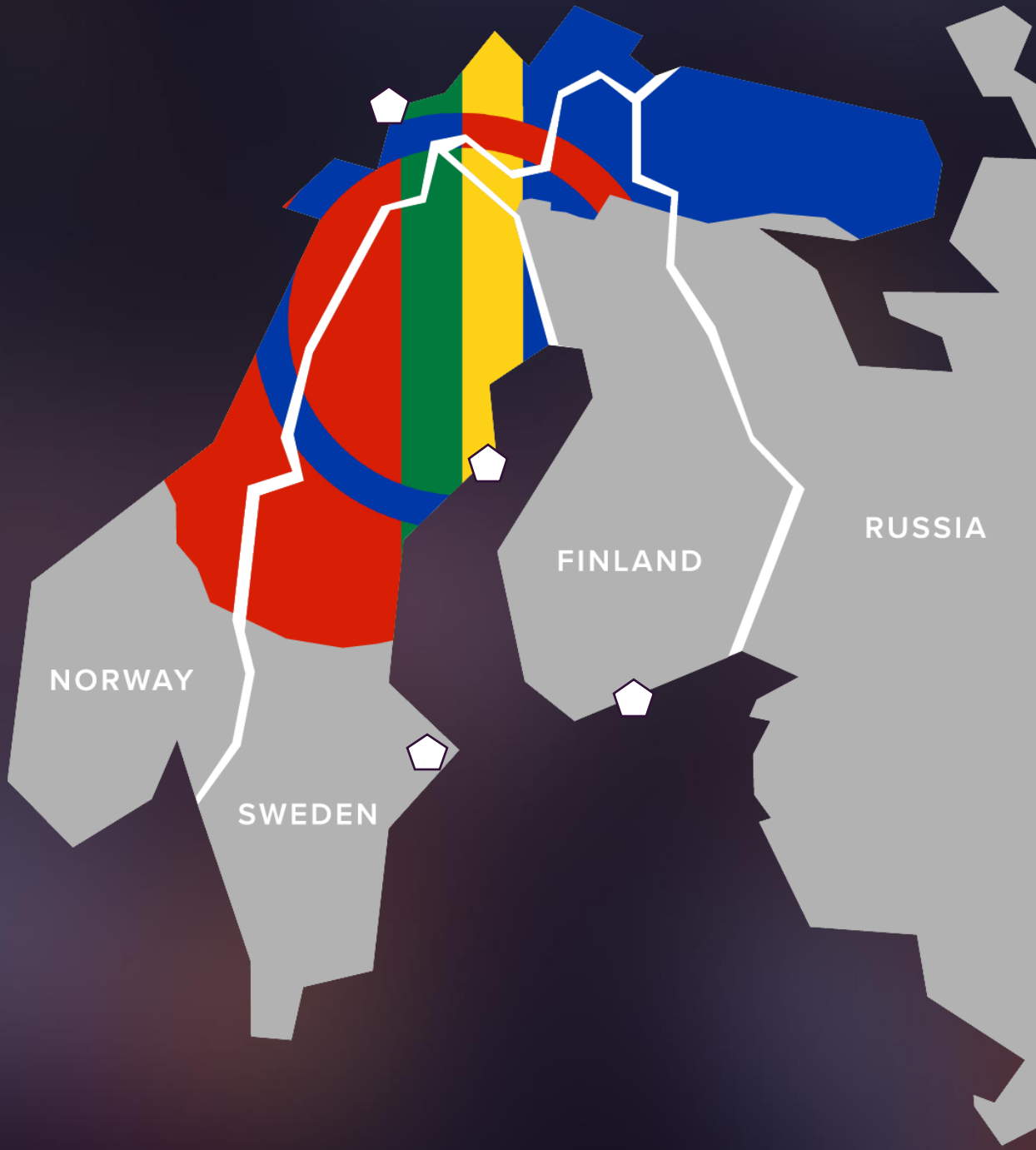
# AI oahppá davvisámegiela

## AI lær sig nordsamiska

## Sámegiella från (hela) Sápmi

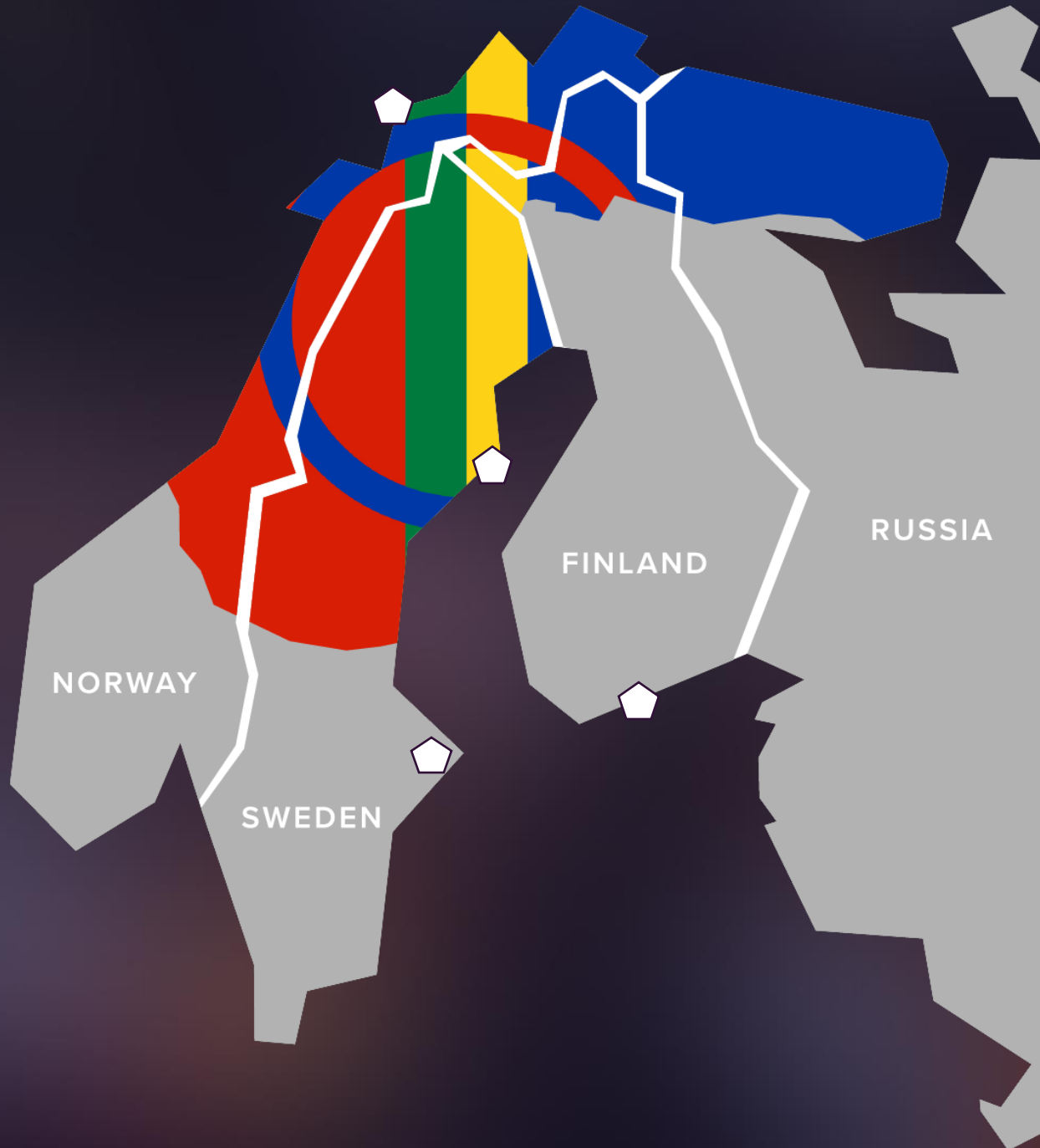


- Public service-bolagen donerar sitt samiskspråkiga innehåll för forskare att träna samiska språkmodeller
- En kampanj för "Donera ditt tal"





# SámegeiellAI från (hela) Sápmi



- 
- SVT, NRK, SR, UR, YLE
  - Kungliga tekniska högskolan
  - Umeå universitet (Várddu),
  - Helsinki (Aalto och Helsinki university)
  - Universitetet i Tromsø (Divvun)

1. Lullisámegiella
2. Ubmisámegiella
3. Biŋon(bihtán)-sámegiella
4. Julevusámegiella
5. Davvisámegiella
6. Anárašsámegiella
7. Nuortalašsámegiella
8. Áhkilsámegiella
9. Gielddasámegiella
10. Darjjisámegiella



Bild: Čállidlagádus

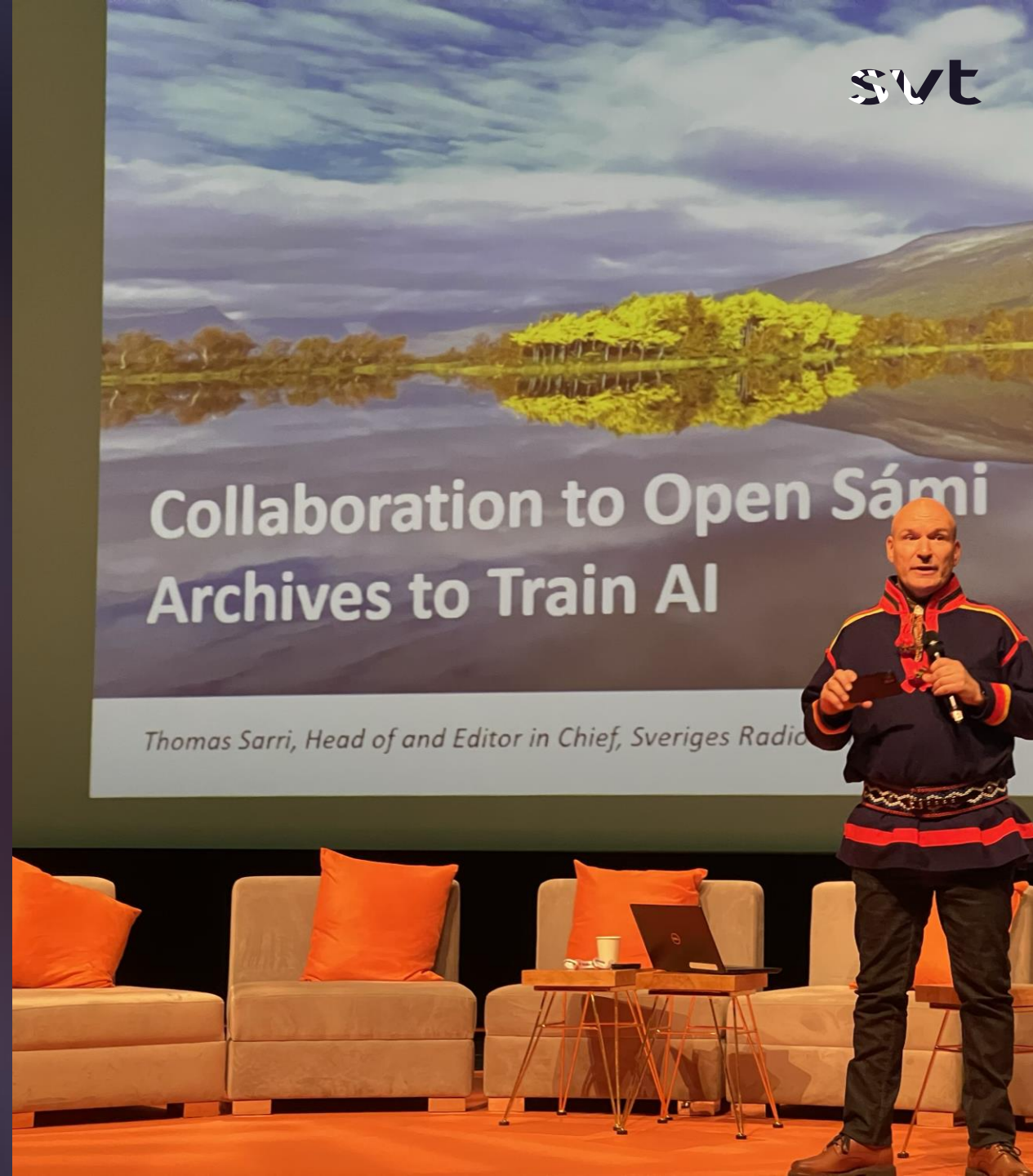
# Utmaningar AI och mindre språk

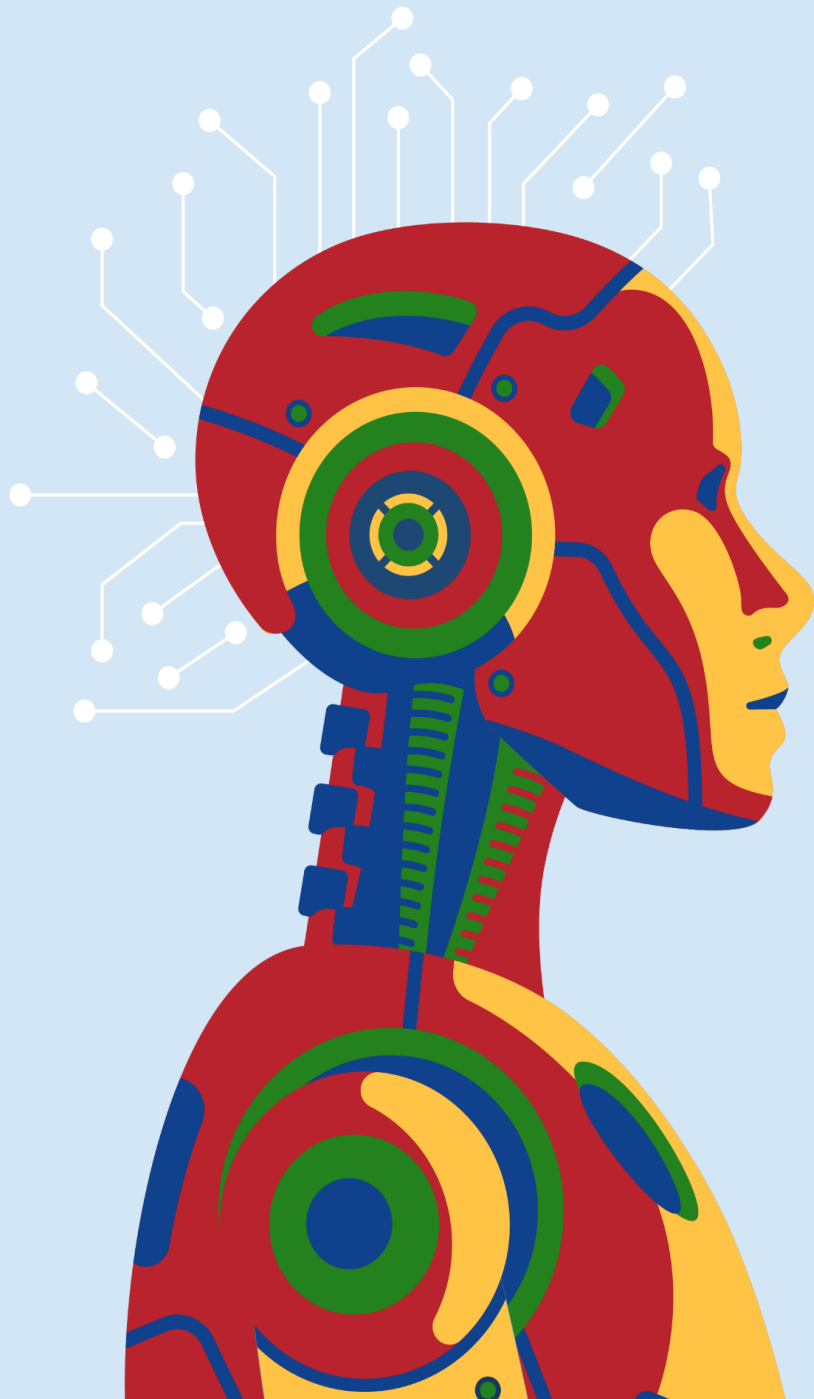
- Liten tillgång till data
- Ej kommersiellt gångbart
- Partiskhet eller skevhet i en större datamängd
- Brist på dialekter och variation om tränad endast i ett land
- *"I somras översatte Google kalvmärkning med björnmärkning. Jag testade samma ord i förrgår och frågade kollegan vad det stod. "Spädbarnsmärkning"*



# Framåt

- Leverans av data
- Träning av akustisk modell
- Tillgängliggöra data genom Språkbanken i Finland
- Implementering i SVT:s tjänster och verktyg
- Donera ditt språk-kampanj tillsammans med Universitetet





# AI ~~oahppá~~ oahppahallá davvisámegiela

AI håller på att lära sig nordsamiska

# Teckenspråk

-



svt

Moa Frygell

[moa.frygell@svt.se](mailto:moa.frygell@svt.se)



## Fördelar

---

- Fri (?) från partiskhet, stereotyper och fördomar
- Kan publiceras offentligt för att gynna samiska språket
- Automatisk loggning, undertext och översättningar
- Ökad medieproduktion på samiska språk
- Samisk undertext på program